

Distribution limitée

WHC-96/CONF.201.INF.18

Paris, octobre 1996

Original : français

ORGANISATION DES NATIONS-UNIES  
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE M-  
ONDIAL  
CULTUREL ET NATUREL

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL

Vingtième session

Mérida, Mexique

2 - 7 décembre 1996

Document d'information sur les affectations financières des autres secteurs et unités de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial.

**RESUME**

Ce document fait suite à la demande exprimée par le Bureau à sa 20e session en juin 1996 à Paris (para. VII.18 (d) du rapport du rapporteur) . Il présente les différentes interventions des secteurs et unités de l'Organisation en faveur des sites du patrimoine mondial, telles qu'inventoriées par les services comptables centraux de l'UNESCO.

## 1. Introduction

1.1. A sa vingtième session (juin 1996, Paris), le Bureau du Comité du patrimoine mondial avait demandé que le Secrétariat fournisse des informations sur les contributions des autres secteurs et unités de l'UNESCO relatives au patrimoine mondial :

*"VIII18 Le Directeur a pris note des commentaires du Bureau et il a déclaré que le Secrétariat ferait tous ses efforts pour présenter les documents sur le budget et le rapport de comptes contenant les informations demandées par le Bureau pour la prochaine réunion du Comité à Mérida. Ces informations comprendront notamment :*

...  
(d) *un rapport synoptique sur les relations budgétaires entre le Centre et le reste de l'UNESCO en ce qui concerne les activités relatives au patrimoine mondial;*

1.2. Afin de rassembler les données sur les allocations financières opérées par le reste de l'UNESCO pour des activités relatives au patrimoine mondial, le Centre a utilisé la base de données centrale "L'UNESCO dans ses Etats membres". Cette base de données permet de connaître les activités menées à bien ou financées durant une année donnée par objet et bénéficiaire et ce, à partir des documents comptables de l'Organisation (enregistrement des engagements de dépenses).

1.3. Si cette méthode offre l'avantage d'une normalisation de la recherche sur l'ensemble de l'Organisation ainsi qu'un tri couvrant toutes les activités pour lesquelles un engagement de dépenses a été opéré au cours de la période considérée, elle mériterait néanmoins d'être complétée par une vérification directe auprès des responsables dans les secteurs et unités.

1.3.1. En effet, un enregistrement incomplet ou erroné de l'objet d'un acte comptable élimine celui-ci du recensement. De même, ce type de recherche ne permet pas de connaître les activités entreprises au cours de l'année considérée, mais dont le financement avait été engagé l'année précédente ou celles décidées cette année, mais pour lesquelles l'engagement de fonds n'a pas encore été préparé à la date de la recherche.

1.3.2. Enfin, il n'est reporté dans ces tableaux que les actions qui portent spécifiquement sur le patrimoine mondial naturel ou culturel d'un pays. D'autres actions qui pourraient avoir des effets indirects sur les sites du patrimoine mondial (ex. : appui à la direction générale des antiquités, promotion du patrimoine mondial dans une publication, etc.) ne sont pas répertoriées.

1.4. Aussi et si les chiffres présentés dans le tableau ci-après permettent la préhension des activités menées à bien par le reste de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial, elles comportent cependant une marge d'erreur que nous pouvons raisonnablement estimer

à plus ou moins 15%.sente un instrument d'aide à la gestion du rôle de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial.

## 2. Présentation des données et glossaire

### 2.1. Présentation des données

Les tableaux qui suivent sont construits selon l'exemple ci-après :

Région	Pays	Site	Activité	Secteur, unité (X, Y, Z)/ Division (A, B, C)			Total
				RP	XB	Total	
Afrique							
	Bénin	Abomey	Conservation		117 750	117 750	
			Formation	25 000		25 000	
		Sous-total Abomey		25 000	117 750	142 750	
	T o t a l Bénin			25 000	117 750	142 750	
	etc.						
<b>T o t a l Afrique</b>				<b>25 000</b>	<b>117 750</b>	<b>142 750</b>	<b>142 750</b>

Il en sera de même pour tout autre pays ainsi que pour toute région et pour les activités qualifiées d'internationales. Les données sont ainsi présentées en une série de tableaux : Afrique, Amérique Latine et Caraïbes, Pays Arabes, Asie et Pacifique, Europe, International.

Chaque région comprend, en lignes, les pays et leurs sites, ensuite les activités régionales. Le tableau "international" regroupe les actions qui n'ont pas d'appartenance régionale ou nationale spécifique : il s'agit de celles qui couvrent des pays de régions différentes ou des régions ensemble.

En colonnes, sont présentés les activités par types, l'origine sectorielle de l'action (notamment les secteurs des Sciences, de la Culture et de l'Education, des services centraux et particulièrement les divisions des sciences écologiques, du patrimoine culturel, de la rénovation des programmes et structures de l'éducation ainsi que de l'Office des éditions de

l'UNESCO). Pour chaque division répertoriée, l'origine des fonds est donnée : budget ordinaire de l'Organisation ou ressources extrabudgétaires.

Les totalisations des fonds sont fournies par division, type de financement et total:

- par site
- par pays et ensemble d'activités régionales,
- par région et ensemble d'activités internationales,
- pour l'ensemble des activités.

## 2.2. Glossaire

Activités. Elles ont été regroupées sous les rubriques suivantes :

- Etudes et recherches )
- Conservation ) ces deux rubriques incluent les consultations.
- Formation
- Equipement
- Forums des jeunes
- Séminaires et colloques
- Promotion
- Publications.

Source de financement. Les fonds peuvent provenir soit de sources extrabudgétaires (XB) soit du budget de l'Organisation (RP).

Secteur et division responsable.

Les seules divisions et unités répertoriées à avoir engagé des fonds directement en faveur du patrimoine mondial sont :

- SC/ECO : Secteur des sciences, division des sciences écologiques.
- CLT/CH : Secteur de la culture, division du patrimoine culturel.
- ED/ECS : Secteur de l'éducation, division de la rénovation des programmes et structures de l'éducation.
- UPO : Office des éditions de l'UNESCO.

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND	
				XB	RP	XB	RP				RP
AFRICA	Benin	Abomey	Conservation			117 750				117 750	
	<b>Total Benin</b>					<b>117 750</b>				<b>117 750</b>	
	Ethiopia	Lalibela	Promotion				1 000			1 000	
	<b>Total Ethiopia</b>						<b>1 000</b>			<b>1 000</b>	
	Madagascar	Tsingy du Bemaraha	Research study		4 900						4 900
	<b>Total Madagascar</b>				<b>4 900</b>						<b>4 900</b>
	Rwanda	Bwindi NP	Research study		7 000						7 000
	Rwanda	Bwindi NP	Research study	7 000							7 000
	Rwanda	Bwindi NP	Research study	2 000							2 000
	<b>Total Bwindi</b>			<b>9 000</b>	<b>7 000</b>						<b>16 000</b>
	Rwanda	Rwenzori NP	Training		12 000						12 000
	Rwanda	Rwenzori NP	Training	600							600
	<b>Total Rwenzori</b>			<b>600</b>	<b>12 000</b>						<b>12 600</b>
<b>Total Rwanda</b>			<b>9 600</b>	<b>19 000</b>						<b>28 600</b>	
AFR Regional								5 650		5 650	
AFR Regional								2 000		2 000	
AFR Regional								500		500	
<b>Total AFR Regional</b>								<b>8 150</b>		<b>8 150</b>	
<b>GRAND TOTAL AFRICA</b>				<b>9 600</b>	<b>23 900</b>	<b>117 750</b>	<b>1 000</b>	<b>8 150</b>	<b>0</b>	<b>160 400</b>	

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND	
				XB	RP	XB	RP	RP	RP	TOTAL	
ASIA AND PACIFIC	Bangladesh	Paharpur Vihara	Research study			3 355				3 355	
	Bangladesh	Paharpur Vihara	Conservation			50 000				50 000	
	<b>Total Bangladesh</b>					<b>53 355</b>				<b>53 355</b>	
	Cambodia	Angkor	Training				10 000			10 000	
	Cambodia	Angkor	Promotion				2 000			2 000	
	Cambodia	Angkor	Conservation			5 869				5 869	
	Cambodia	Angkor	Conservation			1 671 462				1 671 462	
	Cambodia	Angkor	Promotion			100 000				100 000	
	Cambodia	Angkor	Conservation			10 500				10 500	
	Cambodia	Angkor	Conservation				3 600			3 600	
	Cambodia	Angkor	Conservation			3 462				3 462	
	Cambodia	Angkor	Conservation			3 210				3 210	
	<b>Total Angkor</b>						<b>1 794 503</b>	<b>15 600</b>			<b>1 810 103</b>
	Cambodia	Tonle Sap	Research study				4 500				4 500
Cambodia	Tonle Sap	Research study				3 600				3 600	
<b>Total Tonle Sap</b>						<b>0</b>	<b>8 100</b>			<b>8 100</b>	
<b>Total Cambodia</b>						<b>1 794 503</b>	<b>23 700</b>			<b>1 818 203</b>	
China	Jiaohc	Conservation	5 738							5 738	
China	Jiaohc	Promotion		3 000						3 000	
China	Jiaohc	Conservation	1 907							1 907	
China	Jiaohc	Promotion	1 317							1 317	
China	Jiaohc	Promotion	1 310							1 310	
China	Jiaohc	Promotion	1 227							1 227	
China	Jiaohc	Equipment		1 091						1 091	
China	Jiaohc	Promotion	1 055							1 055	
China	Jiaohc	Equipment	971							971	
<b>Total Jiaohc</b>			<b>13 525</b>	<b>4 091</b>						<b>17 616</b>	
China	Jiuzhaigou	Workshop		3 500						3 500	
<b>Total Jiuzhaigou</b>				<b>3 500</b>						<b>3 500</b>	
China	Xian	Equipment	12 621							12 621	
China	Xian	Conservation		8 607						8 607	
China	Xian	Equipment	4 700							4 700	
China	Xian	Conservation		4 700						4 700	

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND
				XB	RP	XB	RP			
	China	Xian	Conservation	741						741
	<b>Total China</b>			18 062	13 307					31 369
	Iran	Tchoga Zanbil	Research study	44 208	17 398					52 485
	<b>Total Iran</b>					3 506				3 506
	Mongolia		Workshop		1 181					1 181
	<b>Total Mongolia</b>				1 181					1 181
	Myanmar	Pagan	Research study			3 000				3 000
	<b>Total Myanmar</b>					3 000				3 000
	Nepal	Kathmandu	Research study					10 035		10 035
	<b>Total Nepal</b>							10 035		10 035
	Pakistan	Moendjodaro	Training			9 802				9 802
	Pakistan	Moendjodaro	Research study			1 662				1 662
	Pakistan	Moendjodaro	Promotion			50 000				50 000
	Pakistan	Moendjodaro	Conservation			30 308				30 308
	Pakistan	Moendjodaro	Conservation			8 722				8 722
	Pakistan	Moendjodaro	Conservation			5 709				5 709
	Pakistan	Moendjodaro	Promotion			5 000				5 000
	<b>Total Pakistan</b>					111 203				111 203
	Vietnam	Hué	Conservation			5 066				5 066
	<b>Total Vietnam</b>					5 066				5 066
APA Regional			WH Seminar		1 016					1 016
APA Regional			Publication					14 400		14 400
	<b>Total APA Regional</b>				1 016			14 400		15 416
<b>GRAND TOTAL ASIA AND PACIFIC REGION</b>				44 208	19 595	1 962 567	31 766	24 435	0	2 073 450

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND
				XB	RP	XB	RP			
ARAB REGION	Egypt	Sur Fils PAUD Cairo (800,000 \$)	Conservation			41 963				41 963
	Total Egypt					41 963				41 963
	Lebanon		Colloquy					10 000		10 000
	Total Lebanon							10 000		10 000
	Libya	Libyan valleys	Conservation			15 270				15 270
	Total Libya	<i>Arab</i>				15 270				15 270
	Syria	Syrian heritage	Conservation			7 500				7 500
Total Syria					7 500				7 500	
AR Regional			Training	2 200	2 200					
AR Regional			Promotion					5 000		
AR Regional			Conservation					600		
Total AR Regional				2 200	2 200			5 600		7 800
GRAND TOTAL ARAB REGION				0	2 200	64 733	0	15 600	0	82 533

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND TOTAL	
				XB	RP	XB	RP				RP
EUROPE	Bos-Herzegovina		Equipment			25 000				25 000	
	<b>Total Bos-Herz</b>					25 000				25 000	
	Bulgaria	Pirin NP	Research study	2 500						2 500	
	Bulgaria	Pirin NP	Research study	2 500						2 500	
	<b>Total Bulgaria</b>			5 000						5 000	
	Croatia		Youth project					2 000		2 000	
	<b>Total Croatia</b>							2 000		2 000	
	Israel	Jerusalem	Conservation			2 600				2 600	
	Israel	Jerusalem	Conservation			2 226				2 226	
	Israel	Jerusalem	Training			7 500				7 500	
	<b>Total Israel</b>					7 500				7 500	
	Italy	Venice	Miscellaneous		6 000						6 000
	<b>Total Italy</b>				6 000						6 000
	Russia	St Petersburg	Training			3 700					3 700
Russia	St Petersburg	Training			60 000					60 000	
Russia	St Petersburg	Training			58 000					58 000	
Russia	St Petersburg	Training			40 000					40 000	
Russia	St Petersburg	Conservation				6 500				6 500	
Russia	St Petersburg	Conservation				1 800				1 800	
Russia	St Petersburg	Miscellaneous				1 630				1 630	
<b>Total Russia</b>					161 700	9 930				171 630	
Turkey	Istanbul	Promotion				10 000				10 000	
Turkey	Istanbul	Promotion				2 000				2 000	
<b>Total Turkey</b>						12 000				12 000	
<b>EUR Regional</b>											
	<b>Total EUR Regional</b>		Meeting	367	367					367	
	<b>TOTAL EUROPE</b>			11 367	11 367	169 200	51 756	2 000	0	234 323	

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECS		XB	CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND
				RP	Total		RP	Total			
<b>LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN</b>											
	Brazil	Brazilian WH cities	Promotion	1 840	1 840						1 840
	<b>Total Brazil</b>			1 840	1 840						1 840
	Guatemala	Antigua Guatemala	Equipment				4 900				4 900
	<b>Total Guatemala</b>						4 900				4 900
<b>TOTAL LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN</b>				0	1 840	0	4 900	0	0	0	6 740

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

Region	Country	Site	Activity	SC/ECO		CLT/CH		ED/ECS	UPO	GRAND
				XB	RP	XB	RP			
<b>INTERNATIONAL</b>										
			Meeting		2 591					2 591
			Meeting		27 600					27 600
			WH Seminar					1 248		1 248
			<b>Total Meetings</b>	<b>0</b>	<b>30 191</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 248</b>	<b>0</b>	<b>61 630</b>
			Promotion						2 105	2 105
			Promotion						2 026	2 026
			Promotion						2 019	2 019
			Promotion						1 978	1 978
			Promotion						1 934	1 934
			Promotion						1 926	1 926
			Promotion						1 754	1 754
			Promotion						1 509	1 509
			Promotion						1 230	1 230
			Promotion						986	986
			Promotion						894	894
			Promotion						884	884
			Promotion						9 000	9 000
			Promotion						4 810	4 810
			Promotion						825	825
			<b>Total Promotion</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>33 880</b>	<b>33 880</b>
			Publication					2 632		2 632
			Publication						5 593	5 593
			Publication						3 684	3 684
			Publication						3 684	3 684
			<b>Total Publications</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 632</b>	<b>12 961</b>	<b>15 593</b>
			Youth project					16 000		16 000
			Youth project					1 000		1 000
			Youth project					1 800		1 800
			<b>Total Youth Project</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18 800</b>	<b>0</b>	<b>18 800</b>
				<b>0</b>	<b>30 191</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>22 680</b>	<b>46 841</b>	<b>129 903</b>
<b>GRAND TOTAL INTERNATIONAL</b>				<b>53 808</b>	<b>77 726</b>	<b>2 314 250</b>	<b>89 422</b>	<b>72 865</b>	<b>46 841</b>	<b>2 687 349</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				<b>53 808</b>	<b>77 726</b>	<b>2 314 250</b>	<b>89 422</b>	<b>72 865</b>	<b>46 841</b>	<b>2 687 349</b>